

Der Grosse Rat Le Grand Conseil
des Kantons Bern du canton de Berne

Donnerstag (Nachmittag), 12. März 2020 / Jeudi après-midi, 12 mars 2020

Direktion für Inneres und Justiz / Direction de l'intérieur et de la justice

87 2019.STA.1271 Übrige Geschäfte
Berichterstattung Parlamentarische Vorstösse und Planungserklärungen 2019. DIJ

87 2019.STA.1271 Autre affaire
Mise en œuvre des motions, des postulats et des déclarations de planification 2019. DIJ

Präsident. Wir kommen noch zum letzten Traktandum, zur Berichterstattung. Wir haben bei dieser Direktion keinen Antrag, aber wir kommen hier zur Gesamtabstimmung für alle Direktionen. Wir kommen daher jetzt noch zur letzten Abstimmung. Bei einzelnen Direktionen wurden einzelne Vorstösse herausgenommen – ich wiederhole diese jetzt nicht –, und wir stimmen jetzt einfach noch über das ganze Dokument der abgeschriebenen oder eben nicht abgeschriebenen Vorstösse ab. Wer hier zustimmen will, stimmt Ja, wer dies ablehnt, stimmt Nein.

Schlussabstimmung (2019.STA.1271; Kenntnisnahme mit überwiesenen Änderungsanträgen)
 Vote final (2019.STA.1271 ; prise de connaissance avec les propositions d'amendement adoptées)

Der Grosse Rat beschliesst: / Décision du Grand Conseil :

Kenntnisnahme / Prise de connaissance

Ja / Oui	127
Nein / Non	0
Enthalten / Abstentions	0

Präsident. Sie haben dies einstimmig, mit 127 Ja-Stimmen, angenommen.

Damit schliesse ich eigentlich die Session. Wer nun gehen möchte, darf dies tun. Ich habe mir lange überlegt, ob ich noch irgendein politisches Schlussstatement halte. Aber politische Schlussstatements gefallen den einen, und die anderen können nichts damit anfangen. Ich dachte mir, ich mache nun auch dies ein wenig anders als andere, und habe mir überlegt, dass ich euch noch schnell – denjenigen, die das wollen, aber dies ist völlig freiwillig – eine Geschichte vorlesen würde. Wer gehen möchte, darf dies tun. Ich sage noch zuhänden der Protokollführerin: Protokollieren Sie dies aus urheberrechtlichen Gründen nicht! Ich mache nichts Politisches, sondern es ist etwas von meinem Lieblingsautor, Kurt Tucholsky. Es ist etwas, das vielleicht noch ein wenig lehrreich ist. Es heisst nämlich: «Wo kommen die Löcher im Käse her –?» Es wird auch nicht übersetzt. Weibelin Monika Müller verteilt für die Französischsprechenden den Text auf Französisch, damit sie ihn nachlesen können. Man kann ihn fast nicht übersetzen. Wie gesagt: Wer nach Hause gehen möchte, wer Sitzungen hat: Ich wünsche Ihnen eine ganz gute Zeit bis zur nächsten Session. Wer noch kurz bleiben will – ich muss Ihnen auch gerade sagen: es dauert etwa 10 Minuten –, darf bleiben.

Schluss der Sitzung und der Session um 15.17 Uhr. / Fin de la séance et de la session à 15 heures 17.

Die Redaktorinnen / Les rédactrices

Myriam Enzfelder (de)

Ursula Ruch (fr)

Anschliessend trägt der Präsident das Prosastück «Wo kommen die Löcher im Käse her –?» von Kurt Tucholsky vor. Dies ist um 15.30 Uhr abgeschlossen, und damit endet auch der Livestream. /

Ensuite, le président récite la pièce en prose « D'où viennent les trous dans le fromage –? » de Kurt Tucholsky. Ceci est terminé à 15 heures 30, et le livestream se termine également à cette heure.